4. La promesse d’être comme l’éléphant ivre qui détruit tout ce qui se présente à lui sans distinction d’ennemi ou d’ami illustrent l’attitude du yogi qui par sa compréhension de l’indifférenciation du samsara et du nirvana à anéanti les quatre ennemis de la vue et de la conduite(290).

གླང་ཆེན་ཆང་གིས་མྱོས་པས་དགྲ་ཟིན་མི་འབྱེད་པར་གང་སྣང་གཞོམ་པ་ལྟར།  
1. Le lien sacré d’être(ou la conduite supérieure) comme l’éléphant ivre qui détruit tout ce qui se présente à lui sans distinction d’ennemi ou d’ami. (Le lien sacré d’être comme l’éléphant ivre qui détruit sans distinction les ennemis qui se présentent à lui) illustrent   
འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་དུ་ཤེས་པས་ལྟ་སྤྱོད་ཀྱི་དགྲ་བཞི་བཅོམ་པའི་སྤྱོད་པའོ། །  
2. l’attitude du yogi qui par sa compréhension de l’indifférenciation du samsara et du nirvana à anéhanti (ou anéhanti ?) les quatres ennemis de la vue et de la conduite.

5. La promesse d’être comme le tigre sans peur agité par un esprit carnacier, féroce et terrifiante illustre le comportement du yogi dont l’absorption méditative en la réalisation du mode d’être, lui donne la force de l’intrépidité des héros qui, par la conduite supérieure d’un comportement (courroucé), défait de leur vie les dix ennemis du dharma (291), en adoptant l’attitude carnassière, féroce ou terrifiante selon la personne à discipliner, puis, comme cela fût fait pour le Roudra (le plus puissant des démons) une fois leur vie otée, les envoyer dans un état d’existence supérieur.

སྟག་དཔའ་རྟུལ་ཟ་བྱེད་ཀྱི་སེམས་གཏུམ་རྔམས་འཁྲུགས་པ་ལྟར།  
3. Le lien sacré d’être comme le tigre sans peur agité par un esprit carnacier, féroce et terrifiante illustre  
གནས་ལུགས་རྟོགས་པའི་ཏིང་འཛིན་དཔའ་བོའི་བརྟུལ་ཞུགས་སྟོབས་དང་ལྡན་ཞིང༌།  
4. le comportement du yogi dont l’absorption méditative en la réalisation du mode d’être, lui donne la force de l’intrépidité (sans peur) des héros et qui  
སྤྱོད་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས་ཞིང་བཅུ་སྒྲོལ་བ་ཟ་བྱེད་གཏུམ་རྔམས་འཁྲུགས་པའི་ཚུལ་གདུལ་བྱ་དང་མཐུན་པ་སྟེ་རུ་དྲ་བསྒྲལ་ནས་གནས་སྤར་བ་ལྟ་བུའི་སྤྱོད་པའོ། །  
5. par la conduite supérieure d’un comportement (courroucé), défait de leur vie (litt. libére) les dix ennemis du dharma, en adoptant l’attitude carnassière, féroce ou terrifiante correspondante à la personne à discipline, puis, comme cela fût fait pour le Roudra (le plus puissant des démons) une fois leur vie otée, les envoyer dans un état d’existance supérieur.

6. La promesse d’être comme le grand garouda qui dans son vol fend le ciel sans le moindre effort et qui sans regarder voit tout clairement, illustre l’attitude du yogi qui ayant réalisé la vue de l’indivisibilité de la sphère des phénomènes et de l’expérience primordiale, agit sans le moindre effort.

ཁྱུང་ཆེན་ནམ་མཁར་ལྡིང་བས་གནམ་འཕང་རྩོལ་མེད་དུ་གཅོད་ཅིང་མ་བལྟས་པར་ཐམས་ཅད་གསལ་བ་ལྟར།  
6. Le lien sacré d’être comme le grand garouda qui dans son vol fend le ciel sans le moindre effort et qui sans regarder voit tout clairement, illustre   
ལྟ་བས་དབྱིངས་དང་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་དུ་རྟོགས་པས་རྩོལ་བ་མེད་པའི་སྤྱོད་པའོ། །  
7. l’attitude du yogi qui ayant réalisé la vue de l’indivisibilité de la sphère des phénomènes et de l’expérience primordiale, agit sans le moindre effort.

7. La promesse d’être comme l’ours qui terrorise et réduit en morceau tout ce sur quoi il se focalise, illustre la discipline supérieure du yogi qui par la certitude de la vue et de la conduite, va s’appliquer sans douter aux activités courroucées violents.

དོམ་གྱིས་གང་ལ་དམིགས་པ་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་འཇིགས་ཤིང་འདྲལ་བར་བྱེད་པ་ལྟར།  
8. Le lien sacré d’être comme l’ours térrorise et réduit en morceau tout ce sur quoi il se focalise, illustre  
རྣལ་འབྱོར་ལྟ་སྤྱོད་ཀྱི་གདེང་དང་ལྡན་པས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་མངོན་སྤྱོད་ཀྱི་ལས་ལ་སྦྱོར་བའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
9. la discipline supérieure du yogi qui par la certitude de la vue et de la conduite, va s’appliquer sans douter aux activités courroucées violents.

8. La promesse d’être comme l’or tombé au fond de l’océan qui ne s’altère pas, illustre la conduite supérieure du yogi dont l’esprit est stable et non changeant quand il s’agit de pratiquer le sens profond et d’en garder le secret.

རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་གི་གསེར་འགྱུར་བ་མེད་པ་ལྟར།  
10. Le lien sacré d’être comme l’or (tombé) au fond de l’océan qui ne s’altère pas illustre  
ཟབ་དོན་གསང་ཐུབ་ཅིང་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལ་བློ་མི་ལྡོག་པར་བརྟན་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
11. la conduite supérieure du yogi dont l’esprit est stable et unchangeant quand il s’agit de pratiquer le sens profond et d’en garder le secret.

9. La promesse d’être comme un idiot à l’esprit obscurci qui ne fait pas de distinction entre ce qui est à adopter et à rejeter, illustre la conduite supérieur du yogi qui, en demeurant dans le repos stable où le samsara et le nirvana ne sont pas distinct, amène à sa complétion la sagesse qui réalise le non-soi.

ལྐུགས་པ་གཏི་མུག་ཅན་གྱིས་བླང་དོར་མི་འབྱེད་པ་ལྟར།  
12. Le lien sacré d’être comme un idiot à l’esprit obscurci qui ne fait pas de distinction entre ce qui est à adopter et à rejete illustre  
འཁོར་འདས་སོགས་རིས་སུ་མི་འབྱེད་པའི་མཉམ་བཞག་གིས་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་མཐར་ཕྱིན་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
13. la conduite supérieur du yogi qui, en demeurant dans le repos stable où le samsara et le nirvana ne sont pas distinct, amène a sa complétion la sagesse qui réalise le non-soi.

10. La promesse d’être immuable comme la Reine des Montagnes, illustre la foi et la dévotion immuable envers les lamas et les compagnons ainsi que la discipline supérieur consistant à appliquer les méthodes servant d’antidote à la distraction de l’absorption méditative causée par la torpeur ou l’agitation.

རི་རབ་མི་གཡོ་བ་ལྟར།  
14. Le lien sacré d’être immuable comme la Reine des Montagnes illustre,  
བླ་མ་དང་གྲོགས་ལ་དད་གུས་མི་འགྱུར་བ་དང་ཏིང་ངེ་འཛིན་བྱིང་རྒོད་ཀྱིས་མི་གཡོ་བའི་གཉེན་པོར་བརྟེན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
15. la foi et la dévotion immuable envers les lamas et les compagnons ainsi que la discipline supérieur consistant à appliquer les méthodes servant d’antidote à la distraction par la torpeur ou l’agitation de l’absorption méditative.

11. la promesse d’être semblable au ciel immense et ouvert qui en qui intègre tout sans saisie ni rejet, illustre la conduite supérieur du yogi qui s’intègre avec une grande ouverture dans le cercle de ses frères et sœurs spirituels et pour qui aucun phénomène du samsara comme du nirvana ni aucun des Véhicule ne peut être intégré dans la vue et la conduite du Grand Soi.

ནམ་མཁའ་ཡངས་ལ་རྒྱ་ཆེ་བས་སྤང་ལེན་མེད་པ་ཅིའང་ཤོང་བ་ལྟར།  
16. la promesse d’être semblable au ciel immense et ouvert qui intégre tout sans saisie ni rejet illustre  
རྣལ་འབྱོར་པ་མཆེད་ཀྱི་ནང་དུ་ཤོང་ཡངས་ཆེ་བ་དང་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་ལྟ་སྤྱོད་འདིའི་ནང་དུ་འཁོར་འདས་དང་ཐེག་པ་གང་ཡང་མ་ཤོང་བ་མེད་པར་སྤྱོད་བའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
17. la conduite supérieur du yogi qui s’intègre avec une grande ouverture dans (le cercle)de ses frères et soeurs spirituels et pour qui aucun phénoméne du samsara comme du nirvana ni aucun des Véhicule ne puisse être intégré dans la vue et la conduite du Grand Soi (du soi cosmique, universel).

12. La promesse d’être semblable à l’éclair qui détruit tout ce qu’il touche, illustre la conduite supérieur du yogi dont l’absorption méditative courroucée détruit sans obstacles tous les ennemis et faiseurs d’obstacles.

ཐོག་གང་ལ་བབས་ཀྱང་འཇོམས་པ་ལྟར།  
18. Le lien sacré d’être semblable à l’éclair qui détruit tout ce qu’il touche illustre  
རྣལ་འབྱོར་པ་དྲག་པོའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་དགྲ་བགེགས་གང་ཡང་ཐོགས་མེད་དུ་འཇོམས་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
19. la conduite supérieur du yogi dont l’absorption méditative courroucée détruit sans obstacles tous les énnemis et faiseurs d’obstacles.

13. La promesse d’être comma Vajrapani qui détruit tous ceux qui ont des vues érronées, illustre la conduite supérieur du yogi qui en méditant les divinités irrités détruit sans hésitation ce qui fait obstacle.

ལག་ན་རྡོ་རྗེས་ལོག་ལྟ་ཅན་ཐམས་ཅད་འཇོམས་པ་ལྟར།  
20. Le lien sacré d’être comma Vajrapani qui détruit tous ceux qui ont des vues érronées illustre  
རྣལ་འབྱོར་པས་ཁྲོ་བོ་བསྒོམས་ནས་བར་དུ་གཅོད་པ་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་འཇོམས་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
21. la conduite supérieur du yogi qui en méditant les divinités irrités détruit sans hésitation ce qui fait obstacle.

14. La promesse d’être comme le corbeau qui surveille à la fois les prédateurs et les proies, illustre la conduite supérieure des moyens habiles du yogi consistant à toujours s’appliquer à observer simultanément les restrictions et prescriptions en accord avec les liens sacrés extérieurs et intérieurs.

བྱ་རོག་གིས་དགྲ་དང་གཟན་གཉིས་དུས་གཅིག་ཏུ་མིག་གིས་བསྲུང་བ་ལྟར།  
22. Le lien sacré d’être comme le corbeau qui surveille à la fois les prédateurs et les proies illustre  
ཕྱི་ནང་གི་དམ་ཚིག་འདི་དག་རྒྱུན་དུ་སྤོང་ལེན་དུས་གཅིག་ཏུ་བརྩོན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བརྟུལ་ཞུགས་སོ། །  
23. la conduite supérieure des moyens habiles du yogi consistant à toujours s’appliquer à obeserver simultanément les restrictions et prescriptions en accord avec les liens sacrés extérieurs et intérieurs.